

Vie JEUX EUROPÉENS DES TRANSPLANTÉS ET DIALYSÉS

Dublin, IRLANDE

Du 7 au 15 août 2010

*Participation de l'équipe de France
Sous le haut patronage de Madame Rama Yade,
Secrétaire d'État chargée des Sports*



DUBLIN (IRLANDE) 7 > 15 août 2010

**6^e JEUX EUROPÉENS
DES TRANSPLANTÉS ET DIALYSÉS**

Ouverts à tous !

Jeunes, adultes et séniors, débutants et confirmés...

Rejoignez l'équipe de France !

ATHLÉTISME, BADMINTON, BOWLING, CYCLISME, FLÉCHETTES, GOLF,
MINI MARATHON, NATATION, PÉTANQUE, TENNIS DE TABLE, TENNIS, VOLLEYBALL

RENSEIGNEMENTS et INSCRIPTIONS

TRANS-FORME Association Fédérative Française des Sportifs Transplantés et Dialysés
66, boulevard Diderot - 75012 Paris - France - Tél. 01 43 46 75 46 - Fax. 01 43 43 94 50
info@transforme.org - www.transforme.org - www.lacourseducoeur.com
N° Vert Agence de la Biomédecine : 0 800 20 22 24

Trans-Forme, labellisée Grande Cause Nationale 2009



Concepteur : [10101.com](http://www.10101.com) / Photos : © Maxime Toussier - Fotolia.com

Les Vie Jeux
Européens des
Transplantés et
Dialysés
se sont déroulés à
Dublin, en Irlande, du
7 au 15 août 2010.

Un enjeu majeur,
celui du don
d'organes.

Quelque 460
participants dont 350
athlètes.

24 pays représentés.
14 participants au sein
de l'Equipe de France.

Les Jeux Européens

Depuis 2000, les Jeux Européens des Transplantés et Dialysés (Européens Transplant and Dialysis Games) sont organisés tous les deux ans, sous l'égide de la **Fédération Européenne des Transplantés et Dialysés (ETDSF)** pour sensibiliser le grand public à la réussite de la transplantation et à la nécessité du don d'organes, via l'image positive des athlètes greffés pratiquant une activité sportive.

Trans-Forme, l'Association Fédérative Française des Sportifs Transplantés et Dialysés, représente la France au sein des instances mondiales (ETDSF) et organise la participation de l'équipe de France des Transplantés aux Jeux.

Après Athènes en 2000,
Balatonaliga en 2002,
Ljubljana en 2004,
Pécs en 2006
et Würzburg en 2008...

Trans-Forme a organisé en 2010 à Dublin (Irlande), la participation de l'Equipe de France des Transplantés.



L'équipe de France



Chaque pays membre de l'ETDSF peut engager une équipe aux Jeux Européens des Transplantés et Dialysés.

Sont autorisées à participer aux Jeux les personnes transplantées depuis plus d'un an et dont la fonction du greffon est stable, et les personnes dialysées.

C'est ainsi que 12 compétiteurs (dont 11 greffés de rein, cœur, foie, moelle osseuse et 1 dialysés), 1 accompagnatrice et 1 médecin venus de toute la France, composaient la délégation.



Pour participer aux Jeux Européens des Transplantés et Dialysés, les pré-requis médicaux sont rigoureux. Deux certificats médicaux, un du médecin de transplantation (ou dialyse), un du cardiologue, et une épreuve d'effort sont nécessaires aux transplantés et dialysés pour participer aux Jeux Européens en tant que compétiteurs. Il leur est également demandé d'être entraînés et de certifier leur entraînement régulier. Pour les transplantés et dialysés sportifs, les Jeux Européens constituent un rendez-vous très important : c'est

l'occasion de témoigner aux yeux du monde de la réussite de la transplantation, d'être les « ambassadeurs » du don d'organes. C'est aussi l'occasion de se retrouver entre amis et de faire connaissance avec d'autres transplantés de tous les pays. Quelle que soit leur origine, ils ont un peu la même histoire, celle de la vie retrouvée qu'ils ont envie de savourer : ils sont heureux de se retrouver ensemble.

Enfin, les Jeux Européens sont bien sûr l'occasion de se mesurer sportivement et d'essayer de se dépasser en relevant le défi sportif.

Trans-Forme remercie vivement Madame Rama Yade, Secrétaire d'Etat chargé des Sports, qui a accordé son haut patronage à l'équipe de France.

L'occasion est belle de remercier également nos deux partenaires Fresenius Medical Care et Astellas, membres du consortium « Les laboratoires, ensemble pour le don, la greffe et la qualité de vie ».

Une soirée d'ouverture exceptionnelle

Le 8 août, la Cérémonie d'ouverture à Dublin a marqué le début de ces Jeux : Devant plus de 500 personnes rassemblées ce soir là, les 24 délégations ont défilé sous les couleurs de leur drapeau. Puis les Jeux Européens ont été déclarés officiellement ouverts.

La soirée d'ouverture des Jeux Européens a mis en lumière l'Irlande, sa culture, ses us et coutumes, ses caractéristiques. Chants et danses furent à l'honneur.

Des épreuves sportives

Conformément au règlement de la ETDSF, chaque compétiteur peut s'inscrire à un maximum de 5 épreuves, en sus des relais d'athlétisme et de natation.

Douze disciplines sportives étaient au programme : athlétisme, badminton, bowling, cyclisme, fléchettes, golf, mini marathon, natation, pétanque, tennis, tennis de table, volleyball.

Avec 24 médailles (2 Or, 10 Argent, 12 Bronze), la France est 14^e au classement final **et 5^e au nombre de médailles gagnées par pays.**

Que de joie et d'émotion pour tous !



Cérémonie de clôture et prochains Jeux Européens

Le 14 août 2010, après les dernières épreuves d'athlétisme, les 350 compétiteurs se sont retrouvés pour un dernier repas. Ce fut une immense fête de la vie, en espérant que grâce aux dons d'organes, d'autres qui attendent une greffe viendront les rejoindre à l'occasion des prochains Jeux Européens qui se tiendront en 2012 en Croatie, à Zagreb.

Toutes les photos des Jeux Européens des Transplantés et Dialysés 2010 figurent sur :

<http://picasaweb.google.com/association.trans.forme/JeuxEuropeensDesTransplantesEtDialyses2010Dublin#>

Et découvrez également une vidéo retrospective des Jeux Européens de Dublin : <http://www.youtube.com/watch?v=js6wvzFwz9Q> !

Tous les résultats figurent sur le site de Trans-Forme : www.trans-forme.org

Et rendez-vous pour les prochains Jeux Mondiaux des Transplantés à Göteborg en Suède du 15 au 24 juin 2011 (www.wtg2011.com) pour les Jeux Européens des Transplantés et Dialysés à Zagreb en Croatie en 2012 !

Bravo aux médaillés de l'Equipe de France ... et aux autres participants !

ATHLETISME

1500 m

Catégorie d'âge	Compétiteur	Médaille / Place
18-29 ans	Thomas MOTCH	Argent

Marche 5km

Catégorie d'âge	Compétiteur	Médaille / Place
18-39 ans	Thomas MOTCH	Argent
60 ans et +	Gérard COSTA	Argent
60 ans et +	Claude BARRES	Bronze

Lancer de poids

Catégorie d'âge	Compétiteur	Médaille / Place
18-39 ans	Jean Claude PACAUD	Argent

Saut en longueur

Catégorie d'âge	Compétiteur	Médaille / Place
18-39 ans	Jean Claude PACAUD	Argent

MINI MARATHON

Catégorie d'âge	Compétiteur	Médaille / Place
60 ans et +	Claude BARRES	Argent

PETANQUE

Simple

Catégorie d'âge	Compétiteur	Médaille / Place
30-49 ans	Remy SEGADE	Argent

NATATION

50 m nage libre

Catégorie d'âge	Compétiteur	Médaille / Place
40-49 ans	Pascal DEMELLE	Bronze

50 m brasse

Catégorie d'âge	Compétiteur	Médaille / Place
40-49 ans	Pascal DEMELLE	Bronze

100 m brasse

Catégorie d'âge	Compétiteur	Médaille / Place
40-49 ans	Pascal DEMELLE	Bronze

CYCLISME

Contre la montre 5km

Catégorie d'âge	Compétiteur	Médaille / Place
50-59 ans	Alain FOSSARD	Argent
60-69 ans	Benjamin MACOR	Or

Course sur route 20km

Catégorie d'âge	Compétiteur	Médaille / Place
50-59 ans	Alain FOSSARD	Bronze
60-69 ans	Benjamin MACOR	Bronze

TENNIS DE TABLE

Simple Homme

Catégorie d'âge	Compétiteur	Médaille / Place
18-39 ans	Remy SEGADE	Or
18-29 ans	Philippe COQUEL	Bronze

Double Homme

Catégorie d'âge	Compétiteur	Médaille / Place
18-29 ans	Remy SEGADE / Philippe COQUEL	Bronze

FLÉCHETTES

Simple

Catégorie d'âge	Compétiteur	Médaille / Place
18-39 ans	Remy SEGADE	Argent
60 ans et +	Claude BARRES	Bronze
60 ans et +	Benjamin MACOR	Bronze

BADMINTON

Simple

Catégorie d'âge	Compétiteur	Médaille / Place
20-29 ans	Philippe COQUEL	Bronze
30-39 ans	Remy SEGADE	Bronze

Double

Catégorie d'âge	Compétiteur	Médaille / Place
30-39 ans	Jean Claude PACAUD / Pascal DEMELLE	Bronze

Résultats total médailles

Or	Argent	Bronze
2	10	12

CARNET DE BORD DU TEAM MANAGER, Benjamin Macor

« J'arrive le samedi avec trois autres membres de l'Equipe de France. Nous sommes immédiatement pris en charge par des volontaires qui nous emmènent sur notre lieu de villégiature : DCU ou Dublin Center University. J'y retrouve une autre partie de l'Equipe de France. Il ne manque que Thomas qui, ayant raté son avion, arrivera mardi.

Premier problème (mais quasiment le seul), nous n'avons pas d'eau dans nos chambres : il y a un problème de fuite et les organisateurs font leur possible pour réparer. Cela sera fait rapidement, puisque dimanche tout rentre dans l'ordre.

Premier repas avec l'Equipe de France le soir, dans un pub et première bière irlandaise ! Tout le monde se découvre et l'ambiance est assez conviviale.

La Cérémonie d'Ouverture est agréable et tout s'annonce pour le mieux.



Le 08 août 2010, première compétition : le 5000 mètres ouvrant les Jeux.

Serge et Claude, seuls athlètes inscrits à cette épreuve donneront le ton. Serge finit 4^{ème} suite à une très belle course en battant son propre record, et Claude arrive 2^{ème} dans sa catégorie Super Vétérans, exemplaire de courage.

L'important fut le courage, ils se sont donnés à fond et nous ont montré le chemin qu'il fallait prendre.

Très rapidement chacun trouve sa place au sein de l'Equipe. Tout au long de la semaine, le respect de chacun pour les autres, autant physiquement que psychiquement, nous permet de constituer un groupe soudé, même si deux groupes se forment rapidement par affinités d'âge, ou plus précisément en raison des envies pour certains de visiter Dublin et ses pubs, ou pour d'autres de se reposer !

Le point fort de cette semaine, ce qui a vraiment fini de nous lier a été la visite surprise à notre seul sportif dialysé. Un grand moment d'émotion et de pudeur, ou nombre d'entre nous avaient les larmes aux yeux...

Pour résumer cette semaine, oui nous avons eu des médailles : 24 précisément. Mais le plus important était ailleurs : L'amitié dans l'effort sportif et le parcours commun vis-à-vis de la maladie, la rencontre avec les participants d'autres pays Européens, (Slovénie, Roumanie, Danemark, Allemagne, Norvège, Irlande.... Et j'en oublie !), l'ambiance de compétition, mais également le respect et le fairplay, tout cela partagé par tous les sportifs de cette compétition.

Voilà ce que je veux retenir de ces Jeux.

Non, le plus important c'est que chacun ai trouvé sa place. Du Team Manager qui a tenu son rôle délicat, au médecin toujours là pour nous soigner, pour nous encourager et nous écouter. C'est aussi grâce à lui que tout c'est bien passé. Et surtout chacun des participants. Tous à notre façon avons rendu cette semaine merveilleuse, sans qu'aucune parole négative n'ait été émise, sans aucun jugement de valeur, sans clans d'aucune sorte. »

TEMOIGNAGE D'UN PARTICIPANT

DUBLIN 2010 : MES PREMIERS JEUX

Je m'appelle Serge LEVY, j'ai 59 ans et je suis Expert-comptable et Commissaire aux Comptes à Toulouse où je dirige un cabinet de 14 collaborateurs.

Sur le plan sportif, je cours depuis plus de 30 ans et j'ai pris part à plus de 36 marathons à travers le monde dont 5 fois le Marathon de New York et j'ai participé à de nombreux raids à l'étranger (en Chine, au Mexique, en Thaïlande, au Sri Lanka et au Maroc).

Je me considère comme un boulimique de compétitions car j'épinglé un dossard chaque année dans plus de 40 courses.

Jusqu'à ce que....

En mars 2009, on me diagnostique une leucémie aigue à cellules dendritiques (c'est le terme consacré) et je rentre à l'Hôpital Purpan pour un long traitement avec cinq chimiothérapies.

Le 13 août 2009, je bénéficie grâce à la compatibilité avec mon frère d'une greffe de moelle osseuse salutaire.

Début novembre, je prends part à ma première course, un 3 km que je termine avec beaucoup de difficulté mais avec un bonheur insoupçonné !

Depuis, j'ai enchaîné régulièrement les compétitions me limitant à 10 km mais avec une marge de progression régulière qui me confortait dans ma décision de participer aux 6èmes Jeux Européens des Transplantés et Dialysés qui ont eu lieu à DUBLIN du 7 au 15 août dernier.

Je m'étais inscrit à cinq épreuves et à la dernière minute j'ai réussi à constituer une équipe pour le relais 4x100 mètres.

La délégation française était forte de 12 compétiteurs, d'un médecin extrêmement compétent et disponible, et d'une accompagnatrice qui n'était autre que ... ma compagne.

Une ambiance bon enfant s'est immédiatement instaurée entre les membres de cette délégation qui présentait la particularité de compter 7 personnes de moins de 42 ans (18 à 42) et 7 personnes de plus de 54 ans (54 à 71).

Tout au long des différentes épreuves, grâce à l'enthousiasme de notre team manager Benjamin et de son adjoint Claude, nous nous sommes motivés et encouragés avec vigueur.

Notre team faisait l'unanimité auprès des organisateurs et des autres délégations pour sa bonne humeur et son entregent.

En ce qui me concerne, la première épreuve, le mini marathon, un 5 km dans un parc, m'a quelque temps laissé augurer d'une médaille de bronze mais un norvégien devait me damer le pion dans les derniers hectomètres et me battre de 16 secondes.

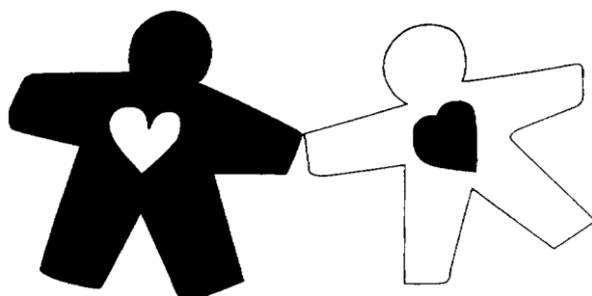
Les épreuves suivantes (tennis de table et flêchettes) ne me permettaient pas d'espérer une breloque.

Ensuite, sur le stade d'athlétisme, j'ai pris part aux épreuves du 1500m et du 800m en terminant à chaque fois 5^{ème} mais en devançant néanmoins sur le 1500m mon homologue norvégien.

Restait le relais 4x100m qui fut l'apothéose de ces jeux et qui nous permis de passer un premier tour et d'accéder à la finale... mais face à de jeunes beaucoup plus talentueux, l'essentiel était de participer.

Dire que j'ai adoré ces Jeux est un euphémisme. Je me suis « régalé » et j'ai hâte de me retrouver en juin prochain à Göteborg pour les Jeux mondiaux où j'aurai le privilège de concourir dans ma nouvelle catégorie, celle des 60 à 69 ans.

Serge LEVY



***Avec Trans-Forme,
Le don d'organes, je dis oui !***

TRANS-FORME

Association Fédérative Française des Sportifs Transplantés et Dialysés

66, boulevard Diderot – 75012 Paris

Tél. 01 43 46 75 46 / Fax : 01 43 43 94 50

Email : info@trans-forme.org

www.trans-forme.org et www.lacourseducoeur.com